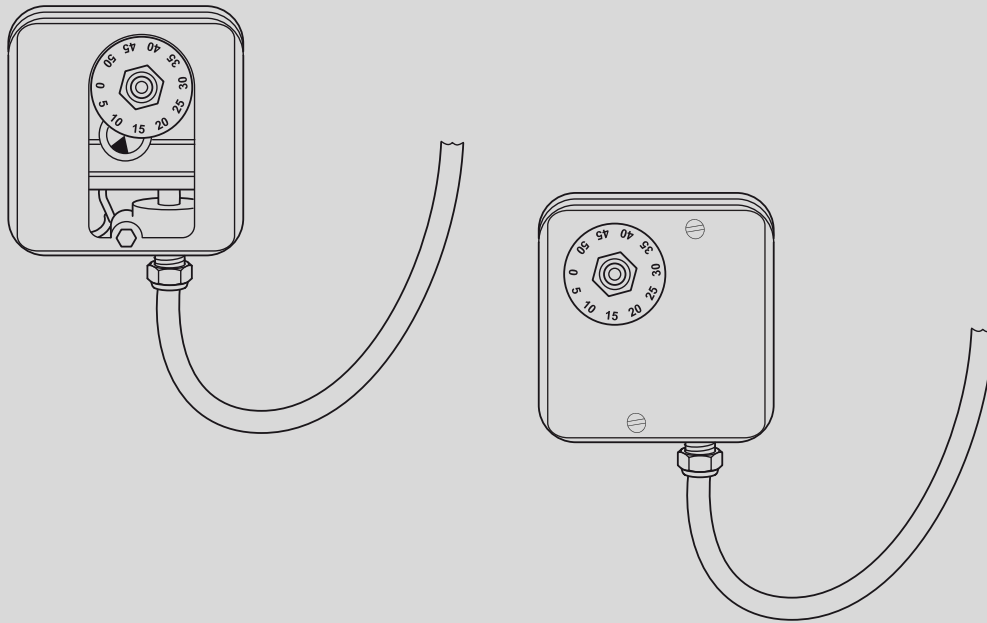


63008775



6 720 646 127-00.1T



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

	[de]	Installation nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb!
	[lt]	Montavimo darbus privalo atlikti tik įgaliotos specializuotos įmonės personalas!
	[lv]	Montāžu atļauts veikt tikai autorizētam specializētam uzņēmumam!
	[en]	To be installed by a heating engineer only.
	[ar]	لا يمكن التركيب إلا من قبل متخصص معتمد!
	[fr]	Ne faire effectuer l'installation que par un installateur agréé !
	[bg]	Монтажът да се извърши само от оторизирано специализирано предприятие!
	[cs]	Instalaci smí provádět pouze autorizovaná odborná firma!
	[da]	Installationen må kun udføres af et autoriseret VVS-firma!
	[el]	Η εγκατάσταση πρέπει να διεξαχθεί αποκλειστικά από εγκεκριμένη εξειδικευμένη εταιρία!
	[es]	La instalación sólo debe ser realizada por una empresa instaladora autorizada.
	[et]	Paigaldada võib vaid volitatud ettevõtte.
	[hr]	Instalaciju smije samo vršiti samo certificirano stručno poduzeće!
	[hu]	Az installálást csak arra feljogosított szakipari üzem végezheti!
	[it]	L'installazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato autorizzato!
	[nl]	Installatie alleen door een erkend installateur!
	[no]	Skal kun installeres av godkjent fagbedrift!
	[pl]	Instalacja możliwa tylko przez autoryzowany serwis!
	[pt]	A instalação apenas deve ser efectuada por um técnico autorizado!
	[ro]	Este admisă efectuarea lucrărilor de instalare numai de către o firmă de specialitate autorizată!
	[ru]	Монтаж должна выполнять только специализированная фирма, имеющая разрешение на выполнение таких работ.
	[sk]	Inštaláciu smie vykonať iba špecializovaná firma s povolením!
	[sl]	Samo pooblašteni inštalater sme izvesti inštalacijo.
	[sr]	Instalaciju sme da vrši samo ovlašćeni servis!
	[sv]	Installationer får endast utföras av auktoriserad installatör!
	[tr]	Cihazlar, mutlak şekilde yetkili tesisatçı bayi tarafından monte edilmelidir!
	[uk]	Монтаж проводиться лише спеціалізованим підприємством!
	[zh]	只可由获得许可的专业公司进行安装!

	[de]	Montageanleitungen des Gerätes und aller verwendeten Zubehöre beachten!
	[lt]	Laikykites įrenginio ir visų naudojamų priedų instrukcijų!
	[lv]	Ievērot iekārtas un visu izmantoto piederumu instrukcijas!
	[en]	Observe the instruction manuals for both the device and any accessories used.
	[ar]	يجب مراعاة إرشادات تركيب الجهاز وجميع الملحقات المستخدمة!
	[fr]	Respecter les instructions relatives à l'appareil et à tous les accessoires utilisés.
	[bg]	Д се съблюдават инструкциите за уреда и за всички използвани принадлежности!
	[cs]	Respektujte návody k přístroji a ke všem použitým příslušenstvím!
	[da]	Overhold alle vejledninger til apparatet og det anvendte tilbehør!
	[el]	Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες της συσκευής και όλων των πρόσθετων εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται!
	[es]	Es imprescindible tener en cuenta las instrucciones del aparato y de todos los accesorios utilizados.
	[et]	Järgida seadme juhendit ja kasutada vajalikke lisatarvikuid!
	[hr]	Pridržavati se uputa za korištenje uređaja i dodatne opreme!
	[hu]	Vegye figyelembe a készülék és valamennyi felhasznált tartozék útmutatóit!
	[it]	Osservare le istruzioni dell'apparecchio e di tutti gli accessori impiegati!

	[nl]	Handleidingen van het apparaat en alle gebruikte toebehoren respecteren!
	[no]	Ta hensyn til anvisningene for apparatet og alt tilbehør som brukes!
	[pl]	Przestrzegać instrukcji obsługi dotyczących urządzenia i używanego z nim całego wyposażenia!
	[pt]	Observar as instruções do aparelho e de todos os acessórios utilizados!
	[ro]	Este necesară respectarea instrucțiunilor echipamentului și ale tuturor accesoriilor utilizate!
	[ru]	Выполняйте требования инструкций на оборудование и все примененные комплектующие!
	[sk]	Dodržiavajte pokyny uvedené v návodoch k zariadeniu a všetkému použitému príslušenstvu!
	[sl]	Pazite na inštalacijska navodila aparata in uporabo dodatne opreme.
	[sr]	Pridržavati se uputstava za ovaj uređaj i sve korišćene pribore!
	[sv]	Följ bruksanvisningarna till apparaten och alla tillbehör som används!
	[tr]	Cihazın ve kullanılan tüm aksesuarların kılavuzları dikkate alınmalıdır!
	[uk]	Дотримуйтеся посібників з експлуатації для приладу та для усіх компонентів, які використовуються!
	[zh]	注意设备和所有附件的说明!

	[de]	Vor Elektroarbeiten: Anlage spannungsfrei machen!
	[lt]	Prieš atlikdami elektros sistemos darbus, įrangą atjunkite nuo įtampos!
	[lv]	Pirms elektrodarbu veikšanas: Atslēgt iekārtu no strāvas!
	[en]	Before carrying out electrical work: disconnect the installation from the power supply.
	[ar]	قبل القيام بالأعمال الكهربائية يجب فصل التيار الكهربائي عن الوحدة!
	[fr]	Avant toute intervention sur le circuit électrique : couper l'installation de la tension !
	[bg]	Преди работи по електрическата част: Инсталацията да не е под електрическо напрежение!
	[cs]	Před započetím prací na elektrické instalaci odpojte zařízení od elektrické sítě!
	[da]	Før arbejde på de elektriske installationer, skal anlægget være spændingsfrit!
	[el]	Πριν από την εκτέλεση ηλεκτρολογικών εργασιών: Αποσυνδέστε την εγκατάσταση από το ηλεκτρικό ρεύμα!
	[es]	Antes de los trabajos eléctricos: ¡Desconectar la tensión de la instalación!
	[et]	Enne elektritööd seade pingest vabastada!
	[hr]	Prije električnih radova: Postrojenje isključiti sa strujnog kruga!
	[hu]	Elektromos munkák előtt: végezze el a berendezés feszültségmentesítését!
	[it]	Prima di eseguire interventi sui componenti elettrici mettere fuori tensione l'impianto!
	[nl]	Voor elektrotechnische werkzaamheden: installatie spanningsloos maken!
	[no]	Før elektriske arbeider: Sørg for at anlegget er spenningsfritt!
	[pl]	Przy pracach elektrycznych: Odłączyć instalację od zasilania!
	[pt]	Antes dos trabalhos eléctricos: desligar a tensão do sistema!
	[ro]	Înainte de executarea lucrărilor la nivelul instalației electrice: scoateți echipamentul de sub tensiune!
	[ru]	Перед проведением работ с электрооборудованием: обесточьте установку!
	[sk]	Pred vykonaním elektroinštalčných prác: Odpojte zariadenie z elektriny!
	[sl]	Preden začnete z delom na električni napeljavi: izklopite napravo.
	[sr]	Pre elektro radova: uređaj odvojiti od napajanja!
	[sv]	Innan elektriska arbeten utförs: Se till att anläggningen är spänningsfri!
	[tr]	Elektrik devresi ile ilgili işler öncesi: Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz!
	[uk]	Перед початком електромонтажних робіт: знеструмити прилад!
	[zh]	进行电气操作前：切断设备电压！

[de]



WARNUNG: Anlagenschaden durch falschen Prüfdruck (→ Bild 6)!

Der Prüfdruck am Eingang der Gasbrennerarmatur darf maximal 150 mbar betragen.

- ▶ Gasleitung auf Dichtheit prüfen.
- ▶ Prüfdruck auf maximal 150 mbar einstellen.



Stellung der Einstellscheibe überprüfen und gegebenenfalls korrigieren (→ Bilder 7 und 8).

Erdgas	10 mbar	Flüssiggas	25 mbar
--------	---------	------------	---------

Tab. 1 Einstellungen (→ Bild 7)



Heizkessel entsprechend der Bedienungsanleitung des jeweiligen Gerätes in Betrieb nehmen (→ Bild 10).

[it]



ISPĖJIMAS: Įrenginio pažeidimai dėl netinkamo bandomojo slėgio (→ 6 pav.)!

Ties dujinio degiklio armatūros įėjimu bandomasis slėgis turi būti maks. 150 mbar.

- ▶ Patikrinkite dujų vamzdinio sandarumą.
- ▶ Bandomąjį slėgį nustatykite maks. 150 mbar.



Patikrinkite nustatymo skalės padėtį ir, jeigu reikia, ją pakoreguokite (→ 7 ir 8 pav.).

Gamtinės dujos	10 mbar	Suskystintos dujos	25 mbar
----------------	---------	--------------------	---------

2 lent. Nustatymai (→ 7 pav.)



Šildymo katilą įjunkite laikydamiesi atitinkamo įrenginio naudojimo instrukcijos (→ 10 pav.).

[lv]



BRĪDINĀJUMS: Iekārtas bojājumi, lietojot nepareizu pārbaudes spiedienu (→ 6. att.)!

Pārbaudes spiediens pie gāzes degļa armatūras ieejas nedrīkst pārsniegt 150 mbar.

- ▶ Pārbaudiet gāzes vada hermētiskumu.
- ▶ Ieregulējiet pārbaudes spiedienu uz maks. 150 mbar.



Pārbaudiet un nepieciešamības gadījumā koriģējiet ieregulēšanas ripas pozīciju (→ 7. un 8. att.).

Dabasgāze	10 mbar	Sašķīdinātā gāze	25 mbar
-----------	---------	------------------	---------

3. tab. Ieregulējumi (→ 7. att.)



Apkures katlu iedarbiniet atbilstoši attiecīgās iekārtas lietošanas instrukcijai (→ 10. att.).

[en]



WARNING: System damage through incorrect test pressure (→ Fig. 6).

The test pressure on the gas burner valve inlet must not exceed 150 mbar.

- ▶ Check gas line for tightness.
- ▶ Set test pressure no higher than 150 mbar.



Check the position of the setting disk and correct if required (→ Fig. 7 and 8).

Natural gas	10 mbar	LPG	25 mbar
-------------	---------	-----	---------

Tab. 4 Settings (→ Fig. 7)



Start the boiler in accordance with the operating instructions of the relevant appliance (→ Fig. 10).

[ar]

تحذير: قد تتعرض الوحدات للضرر بسبب ضغط الاختبار الخاطئ (← صورة 6)!

يجب ألا يزيد الحد الأقصى لضغط الاختبار بمدخل وحدة الإشعال الغازية عن 150 mbar.

أفحص التسريبات بخطر إمداد الغاز.

اضبط ضغط الاختبار على 150 mbar كحد أقصى.



افحص وضع قرص الضبط وقم بتصحيحه إذا لزم الأمر (← الصورتان 7 و 8).



غاز طبيعي	mbar 10	غاز سائل	mbar 25
-----------	---------	----------	---------

جدول 4 الإعدادات (← صورة 7)

قم بتشغيل غلاية التسخين وفقا لدليل التشغيل الخاص بالجهاز (← صورة 10).



[fr]



AVERTISSEMENT : Dégâts sur l'installation dus à une pression d'essai erronée (→ fig. 6) !

La pression d'essai doit être de 150 mbar maximum à l'entrée du bloc gaz du brûleur.

- ▶ Vérifier l'étanchéité de la conduite de gaz.
- ▶ Régler la pression d'essai à 150 mbar max.



Contrôler la position du disque de réglage et la corriger le cas échéant (→ fig. 7 et 8).

Gaz naturel	10 mbar	Propane	25 mbar
-------------	---------	---------	---------

Tabl. 5 Réglages (→ fig. 7)



Mettre hors service la chaudière conformément à la notice d'utilisation de la chaudière concernée (→ fig. 10).

[bg]



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреда на съоръжението заради грешно изпитвателно налягане (→ фиг. 6)!

Изпитвателното налягане на входа на арматурата на газовата горелка трябва да е максимално 150 mbar.

- ▶ Проверете газопровода за уплътненост.
- ▶ Настройте изпитвателното налягане на максимално 150 mbar.



Проверете позицията на шайбата за настройка и при нужда я коригирайте (→ фиг. 7 и 8).

Природен газ	10 mbar	Течен газ	25 mbar
--------------	---------	-----------	---------

Табл. 6 Настройки (→ фиг. 7)



Въведете отоплителния котел в експлоатация съгласно ръководството за обслужване на съответния уред (→ фиг. 10).

[cs]



VAROVÁNÍ: Poškození zařízení v důsledku nesprávného zkušební tlaku (→ obr. 6)!

Zkušební tlak na vstupu do armatury plynového hořáku smí činit max. 150 mbar.

- ▶ Zkontrolujte těsnost přívodu plynu.
- ▶ Zkušební tlak nastavte maximálně na 150 mbar.



Zkontrolujte polohu nastavovacího kolečka a případně ji upravte (→ obr. 7 a 8).

Zemní plyn	10 mbar	Zkapalněný plyn	25 mbar
------------	---------	-----------------	---------

Tab. 7 Nastavení (→ obr. 7)



Kotel uveďte do provozu podle návodu k obsluze příslušného přístroje (→ obr. 10).



[da]



ADVARSEL: Skader på anlægget på grund af forkert kontroltryk (→ fig. 6)!

Kontroltrykket må maksimalt være 150 mbar ved gasbrænderarmaturets indgang.

- ▶ Kontrollér gasledningen for tæthed.
- ▶ Indstil kontroltrykket på maksimalt 150 mbar.



Kontrollér indstillingsskivens stilling, og korriger den eventuelt (→ fig. 7 og 8).

Naturgas	10 mbar	Flydende gas	25 mbar
----------	---------	--------------	---------

Tab. 8 Indstillinger (→ fig. 7)



Start kedlen op efter betjeningsvejledningen til den respektive kedel (→ fig. 10).

[el]



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ζημιές στην εγκατάσταση από λανθασμένη πίεση ελέγχου (→ Εχ. 6)!

Η μέγιστη πίεση ελέγχου στην είσοδο της βάνας καυστήρα αερίου είναι 150 mbar.

- ▶ Ελέγξτε τη στεγανότητα του αγωγού αερίου.
- ▶ Ρυθμίστε την πίεση ελέγχου σε έως 150 mbar.



Ελέγξτε τη θέση της ρυθμιστικής ροδέλας και αν χρειαστεί ρυθμίστε την (→ Εχ. 7 και 8).

Φυσικό αέριο	10 mbar	Υγραέριο	25 mbar
--------------	---------	----------	---------

Πίν. 9 Ρυθμίσεις (→ Εχ. 7)



Θέστε σε λειτουργία το λέβητα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της αντίστοιχης συσκευής (→ Εχ. 10).

[es]



ADVERTENCIA: Daños en la caldera por presión de prueba incorrecta (→ fig. 6).

La presión de prueba en la entrada del quemador de gas no deberá superar 150 mbar.

- ▶ Comprobar la estanqueidad de la tubería del gas.
- ▶ Ajustar la presión de prueba a un máximo de 150 mbar.



Verificar la colocación de la placa de ajuste y corregir si es necesario (→ fig. 7 y 8).

Gas natural	10 mbar	Gas licuado	25 mbar
-------------	---------	-------------	---------

Tab. 10 Ajustes (→ fig. 7)



Ponga en funcionamiento la caldera según se indica en las instrucciones de uso del aparato correspondiente (→ fig. 10).

[et]



HOIATUS: Süsteemi kahjustamise oht vale katsetusrõhu korral (→ joon. 6)!

Katsetusrõhk ei tohi gaasipõleti armatuuri sissevooluava juures ületada 150 mbar väärtust.

- ▶ Kontrollida, et gaasitorustikus ei ole lekkeid.
- ▶ Katsetusrõhku ei tohi seada suuremaks kui 150 mbar.



Kontrollida ja vajaduse korral korrigeerida seadeketta asendit (→ joon. 7 ja 8).

Maagaas	10 mbar	Vedelgaas	25 mbar
---------	---------	-----------	---------

Tab. 11 Seadistused (→ joon. 7)



Katel tuleb kasutusele võtta vastavalt konkreetse seadme kasutusjuhendile (→ joon. 10).

[hr]



UPOZORENJE: Greške na instalaciji zbog pogrešnog ispitnog tlaka (→ sl. 6)!

Ispitni tlak na ulazu armature plinskog bojlera smije iznositi maksimalno 150 mbar.

- ▶ Ispitati plinski vod na propuštanje.
- ▶ Ispitni tlak staviti na maksimalno 150 mbar.



Provjeriti poziciju namjestivog kola te prema potrebi korigirati (→ sl. 7 i 8).

Prirodni plin	10 mbar	Ukapljeni plin	25 mbar
---------------	---------	----------------	---------

Tab. 12 Postavke (→ sl. 7)



Kotao staviti u pogon prema uputama za uporabu odgovarajućeg uređaja (→ sl. 10).

[hu]



FIGYELMEZTETÉS: Berendezéskárok a helytelen próbanyomás miatt (→ 6. ábra)!

A gázegő armatúra bemenetén maximálisan 150 mbar lehet a próbanyomás.

- ▶ Ellenőrizze a gázvezeték tömítettségét.
- ▶ Állítsa be maximum 150 mbar-raa próbanyomást.



Ellenőrizze és szükség esetén korigálja a beállító tárcsa helyzetét (→ 7. és 8. ábra).

Földgáz	10 mbar	PB-gáz	25 mbar
---------	---------	--------	---------

13. tábl. Beállítások (→ 7. ábra)



A kazánt az adott készülék kezelési útmutatója szerint kell üzembe helyezni (→ 10. ábra).

[it]



AVVERTENZA: Danni all'impianto dovuti a pressione di prova errata (→ fig. 6)!

La pressione di prova all'ingresso dell'apparecchiatura del gas può essere al massimo di 150 mbar.

- ▶ Verificare che la tubazione del gas sia a tenuta.
- ▶ Impostare la pressione di prova al massimo su 150 mbar.



Verificare la posizione del disco di regolazione ed eventualmente correggerla (→ fig. 7 e 8).

Gas metano	10 mbar	Gas liquido	25 mbar
------------	---------	-------------	---------

Tab. 14 Impostazioni (→ fig. 7)



Mettere in esercizio la caldaia in modo conforme alle istruzioni per l'uso del rispettivo apparecchio (→ fig. 10).

[nl]



WAARSCHUWING: Schade aan de installatie door verkeerde testdruk (→ afb. 6)!

De testdruk op de ingang van het gasbranderblok mag maximaal 150 mbar bedragen.

- ▶ Gasleiding op dichtheid controleren.
- ▶ Testdruk op maximaal 150 mbar instellen.



Stand van de instelring controleren en eventueel corrigeren (→ afb. 7 en 8).

Aardgas	10 mbar	Vloeibaar gas	25 mbar
---------	---------	---------------	---------

Tab. 15 Instellingen (→ afb. 7)



CV-toestel overeenkomstig de gebruikershandleiding van het betreffende toestel in bedrijf stellen (→ afb. 10).



[no]



ADVARSEL: Anleggsskader pga. feil testtrykk (→ fig. 6)!

Testtrykket ved inngangen til gassbrennerarmaturen skal være maksimalt 150 mbar.

- ▶ Kontroller at gassledningen er tett.
- ▶ Still inn testtrykket på maksimalt 150 mbar.



Kontroller justeringsskivens stilling, og korrigér den ved behov (→ fig. 7 og 8).

Naturgass	10 mbar	Flytende gass	25 mbar
-----------	---------	---------------	---------

Tab. 16 Innstillinger (→ fig. 7)



Varmekjelen tas i drift iht. bruksanvisningen for de ulike apparatene (→ fig. 10).

[pl]



OSTRZEŻENIE: Uszkodzenie instalacji przez niewłaściwe ciśnienie próbne (→ rys. 6)!

Ciśnienie próbne na wejściu armatury gazowej może wynosić maks. 150 mbar.

- ▶ Sprawdzić przewód gazowy na szczelność.
- ▶ Ciśnienie próbne ustawić na maks. 150 mbar.



Sprawdzić położenie pokrętła nastawczego i w razie potrzeby skorygować je (→ rys. 7 i 8).

Gaz ziemny	10 mbar	Gaz płynny	25 mbar
------------	---------	------------	---------

Tab. 17 Ustawienia (→ rys. 7)



Kocioł grzewczy uruchomić zgodnie z instrukcją obsługi danego kotła (→ rys. 10).

[pt]



AVISO: Danos na instalação devido a pressão de ensaio incorrecta (→ fig. 6)!

A pressão de ensaio na entrada da válvula do queimador de gás não pode ser superior a 150 mbar.

- ▶ Verificar a estanquidade da tubagem de gás.
- ▶ Ajustar a pressão de ensaio para um máximo de 150 mbar.



Verificar a posição da anilha de ajuste e corrigir se necessário (→ fig. 7 e 8).

Gás natural	10 mbar	G.P.L.	25 mbar
-------------	---------	--------	---------

tab. 18 Ajustes (→ fig. 7)



Colocar a caldeira de aquecimento em funcionamento de acordo com o manual de instruções do respectivo aparelho (→ fig. 10).

[ro]



AVERTIZARE: Daune ale instalației cauzate de o presiune de probă necorespunzătoare (→ Fig. 6)!

Presiunea de probă la intrarea armăturii arzătorului cu gaz trebuie să măsoare maximum 150 mbar.

- ▶ Verificați etanșeitatea conductei de gaz.
- ▶ Reglați presiunea de probă la maximum 150 mbar.



Verificați poziția șabei de reglare și corectați-o, dacă este necesar (→ Fig. 7 și 8).

Gaz metan	10 mbar	Gaz lichefiat GPL	25 mbar
-----------	---------	-------------------	---------

Tab. 19 Reglaje (→ Fig. 7)



Puneți cazanul de încălzire în funcțiune conform instrucțiunilor de utilizare ale aparatului respectiv (→ Fig. 10).

[ru]



ОСТОРОЖНО: возможно повреждение оборудования из-за неправильного испытательного давления (→ рис. 6)!

Испытательное давление на входе в газовую арматуру горелки должно составлять не более 150 мбар.

- ▶ Проверьте отсутствие протечек в газопроводе.
- ▶ Установите испытательное давление не более 150 мбар.



Проверьте и при необходимости исправьте положение регулировочного диска (→ рис. 7 и 8).

Природный газ	10 мбар	Сжиженный газ	25 мбар
---------------	---------	---------------	---------

Tab. 20 Настройки (→ рис. 7)



Включите котёл в соответствии с его инструкцией по эксплуатации (→ рис. 10).

[sk]



VAROVANIE: Poškodenie zariadenia v dôsledku nesprávneho skúšobného tlaku (→ obr. 6)!

Skúšobný tlak na vstupe plynovej armatúry horáka smie byť max. 150 mbarov.

- ▶ Skontrolujte tesnosť plynových potrubí.
- ▶ Nastavte skúšobný tlak na max. 150 mbarov.



Skontrolujte polohu nastavovacieho kotúča a v prípade potreby ju upravte (→ obr. 7 a 8).

Zemný plyn	10 mbar	Kvapalný plyn	25 mbar
------------	---------	---------------	---------

Tab. 21 Nastavenia (→ obr. 7)



Uved'te vykurovací kotol do prevádzky podľa návodu na obsluhu príslušného kotla (→ obr. 10).

[sl]



POZOR: Nevarnost poškodovanja opreme zaradi nepravilnega preskusnega tlaka (→ sl. 6)!

Preskusni tlak na vходу ventila plinskega gorilnika sme znašati maks. 150 mbar.

- ▶ Preverite tesnost plinske napeljave.
- ▶ Preskusni tlak nastavite na maks. 150 mbar.



Preverite in po potrebi popravite položaj nastavitvene plošče (→ sl. 7 in 8).

zemeljski plin	10 mbar	UNP	25 mbar
----------------	---------	-----	---------

Tab. 22 Nastavitve (→ sl. 7)



Ogrevalni kotel vklopite ustrezno navodilom za uporabo trenutne naprave (→ sl. 10).

[sr]



UPOZORENJE: Oštećenja u sistemu zbog pogrešnog ispitnog pritiska (→ sl. 6)!

Ispitni pritisak na ulazu armature gasnog gorionika sme da iznosi najviše 150 mbara.

- ▶ Proverite zaptivenost gasnog voda.
- ▶ Ispitni pritisak podesite najviše na 150 mbara.



Položaj pločice za podešavanje proverite i po potrebi popravite (→ sl. 7 i 8).

Zemni gas	10 mbar	Tečni gas	25 mbar
-----------	---------	-----------	---------

Tab. 23 Podešavanja (→ sl. 7)



Kotao stavite u pogon u skladu sa uputstvom za upotrebu za određen uređaj (→ sl. 10).



[sv]



VARNING: Skador på anläggningen på grund av fel kontrolltryck (→ bild 6)!
Kontrolltrycket vid gasbrännararmaturens ingång får vara maximalt 150 mbar.

- Kontrollera att gasledningen är tät.
- Ställ in kontrolltrycket på maximalt 150 mbar.



Kontrollera inställningsskivans position och ändra den om det behövs (→ bilderna 7 och 8).

Naturgas	10 mbar	Gasol	25 mbar
----------	---------	-------	---------

Tab. 24 Inställningar (→ bild 7)



Ta värmepannan i drift enligt den aktuella bruksanvisningen (→ bild 10).

[tr]



İKAZ: Yanlış test basıncı tesisatta hasar meydana gelmesine neden olabilir (→ Şekil 6)!

Gaz brülörü armatürünün girişindeki test basıncı maksimum 150 mbar olmalıdır.

- Gaz borusunun sızdırmazlığını kontrol edin.
- Test basıncını maks. 150 mbar'a ayarlayın.



Ayar düğmesinin konumunu kontrol edin ve gerekirse düzeltin (→ Şekil 7 ve 8).

Doğal gaz	10 mbar	LPG	25 mbar
-----------	---------	-----	---------

Tab. 25 Ayarlar (→ Şekil 7)



Isıtma kazanını ilgili cihazın kullanma kılavuzuna uygun olarak işletmeye alın (→ Şekil 10).

[uk]



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Пошкодження установки через неправильний випробувальний тиск (→ Мал. 6)!

Випробувальний тиск на вході газової арматури має становити щонайбільше 150 мбар.

- Перевірити газопровід на герметичність.
- Настроїти випробувальний тиск на щонайбільше 150 мбар.



Перевірити положення установочного диска та за потреби відкоригувати його (→ Мал. 7 та 8).

Природний газ	10 мбар	Скrapлений газ	25 мбар
---------------	---------	----------------	---------

Табл. 26 Настройки (→ Мал. 7)



Введення в експлуатацію опалювального котла здійснюється відповідно до посібника з експлуатації для відповідного приладу (→ Мал. 10).

[zh]



警告: 由于错误的测试压力而导致的设备损坏 (→ 图 6) !

气体燃烧器组件的输入端所允许的最大测试压力为 150 mbar。

- 检查燃气管道是否密封。
- 将测试压力设置为最大值 150 mbar。



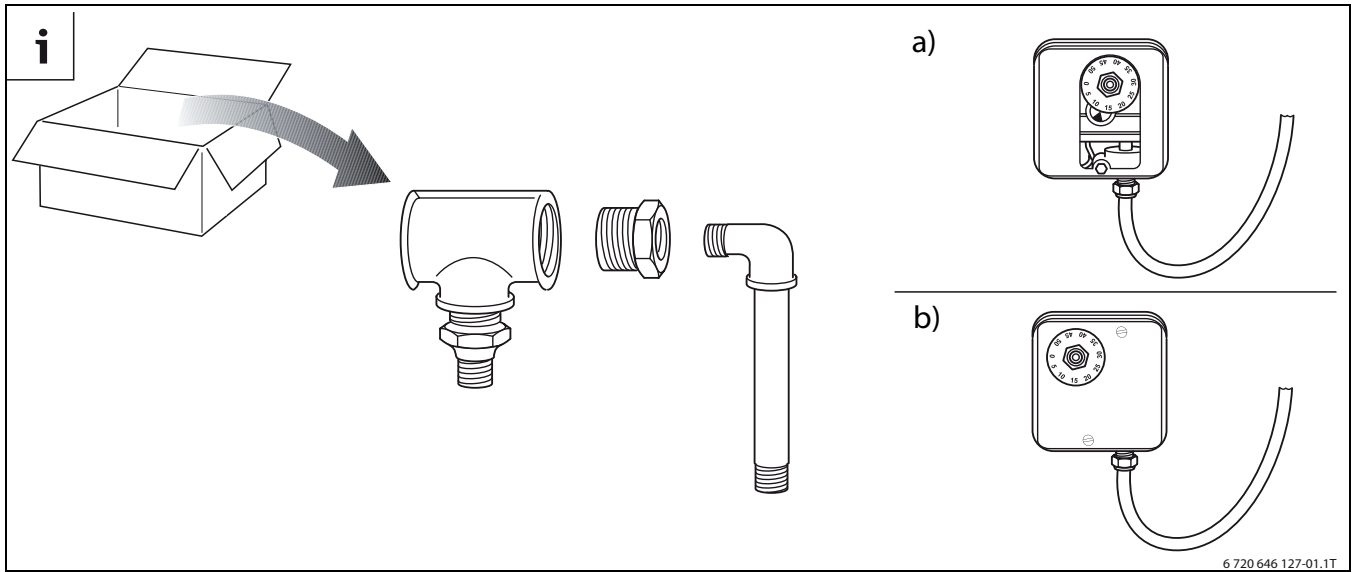
检查调节旋钮的位置，必要时进行调整 (→ 图 7 和 8)。

天然气	10 mbar	液化气	25 mbar
-----	---------	-----	---------

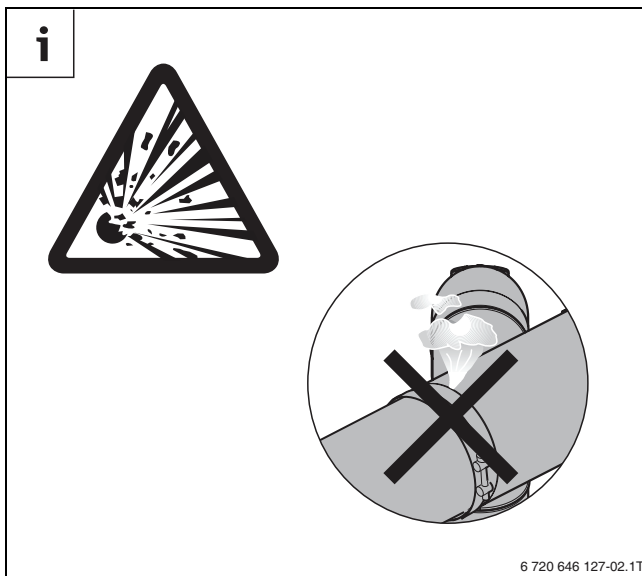
表 27 设置值 (→ 图 7)



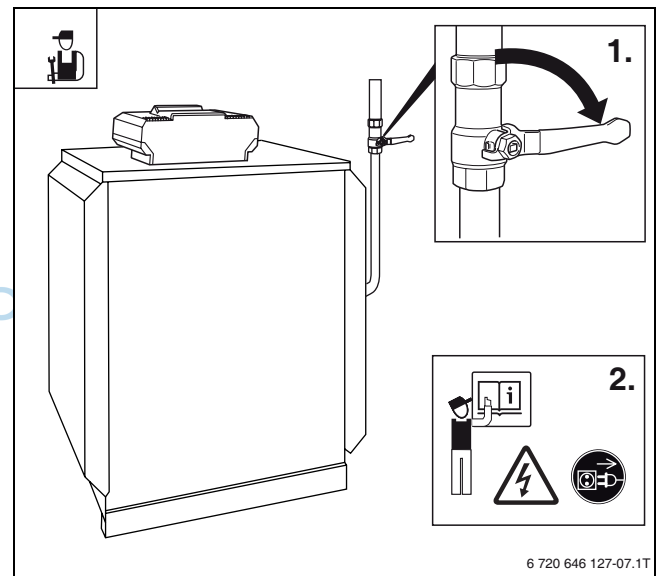
按照各种设备的操作说明书，将供暖锅炉投入运行 (→ 图 10)。



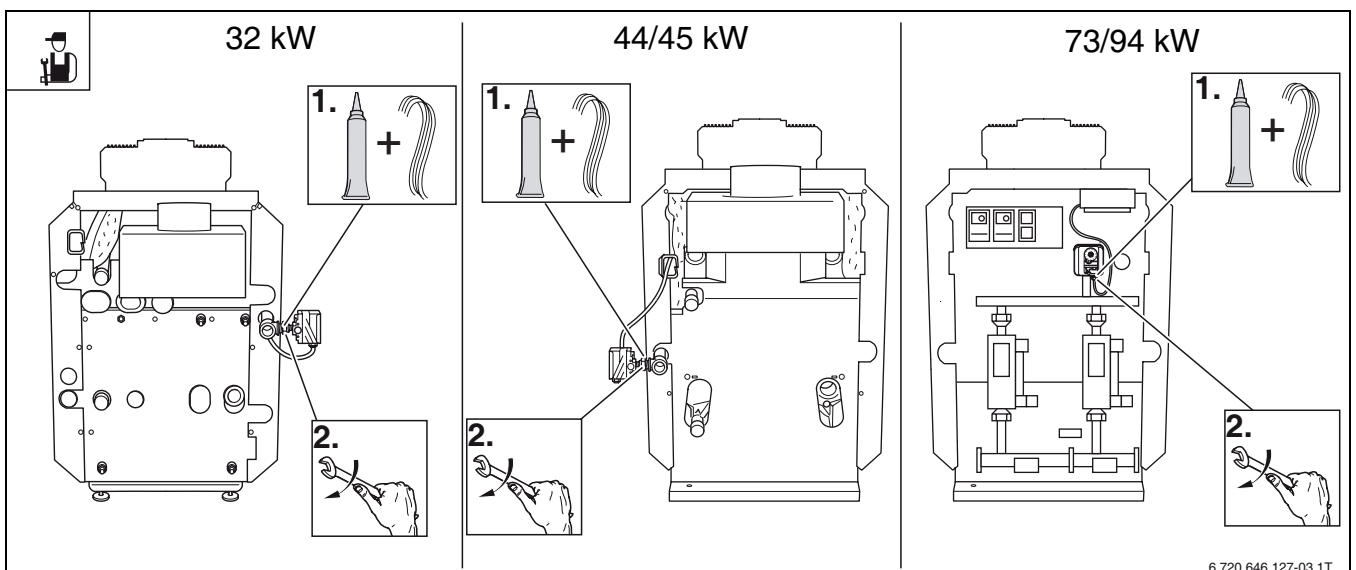
1



2

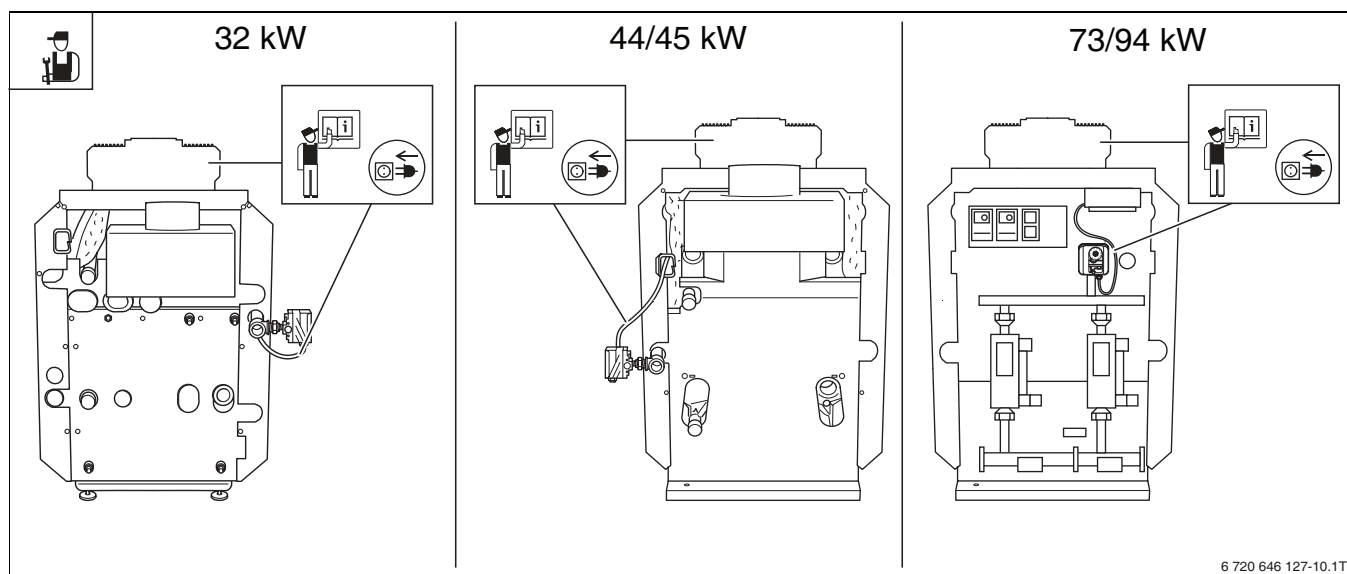


3

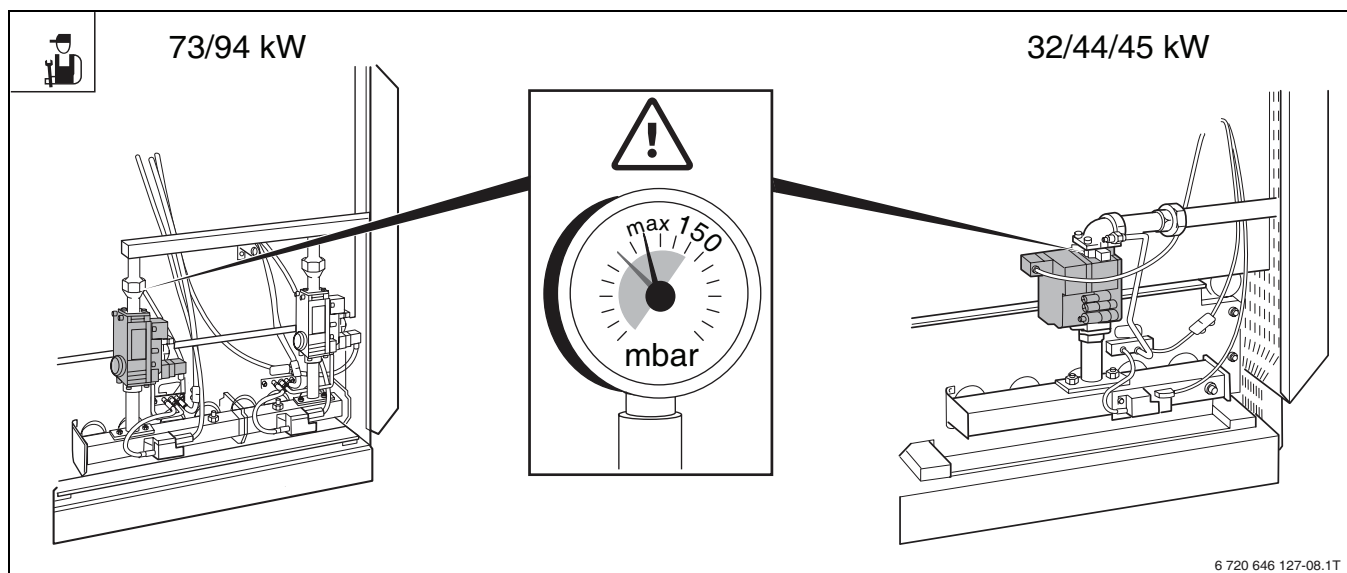


4

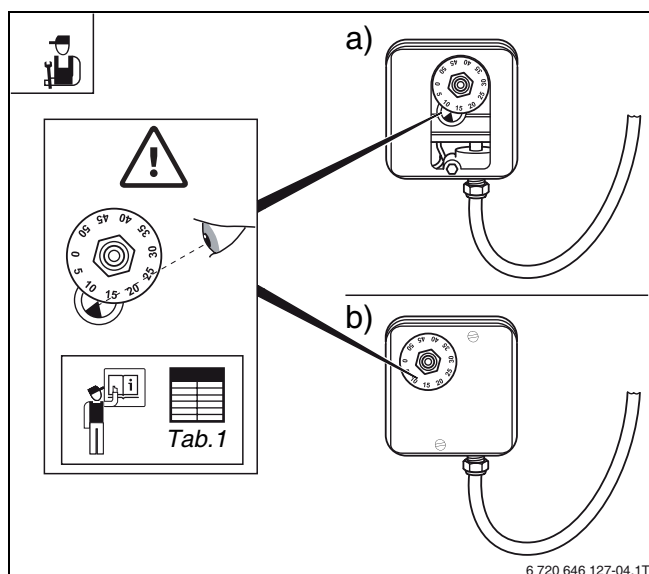




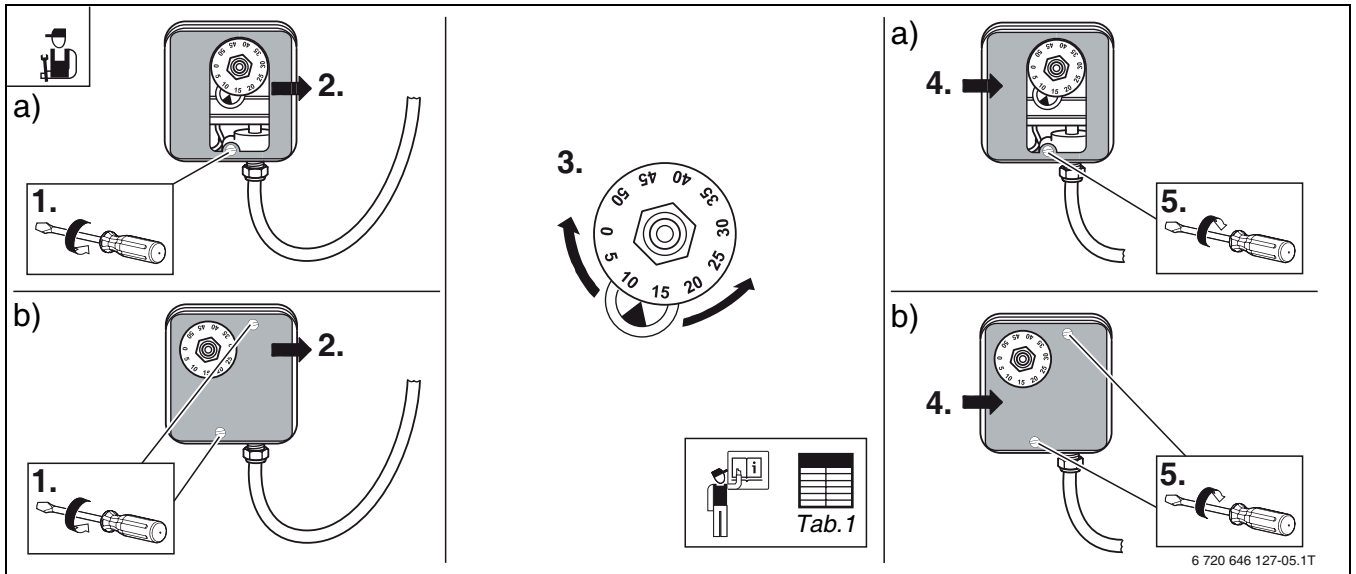
5



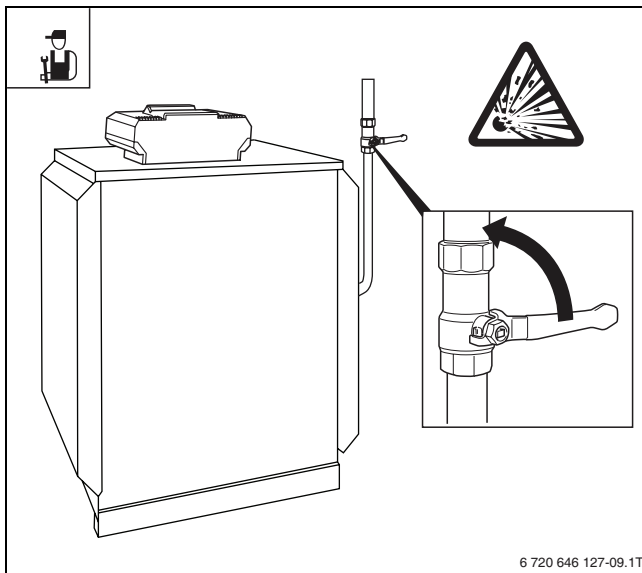
6



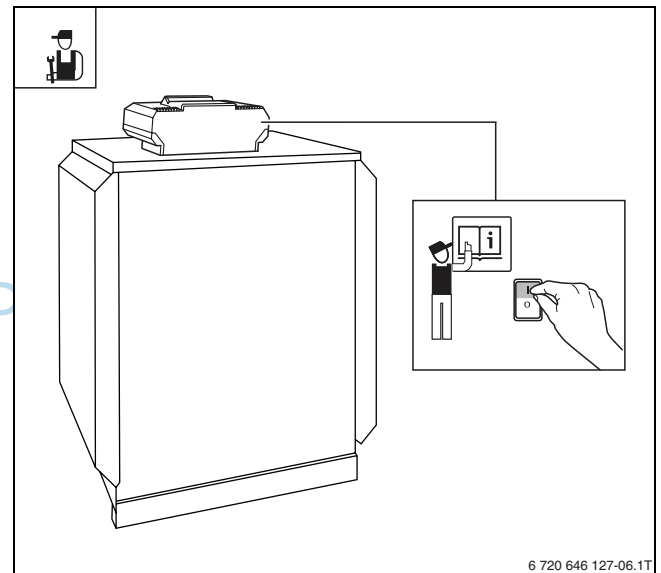
7



8



9



10







Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller



Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar/Germany